

○ DED7621

● DED7622

# DEDRA

**PL WIERTNICA ELEKTRYCZNA**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ ELEKTRICKÁ VRTAČKA**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK ELEKTRICKÉ VRTACIE ZARIADENIE**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT ELEKTRINIS GRĘŽIMO ĮRENGINYS**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV ELEKTRISKS URBSĀNAS AGREGĀTS**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU ELEKTROMOS OSZLOPOS FŰRŐGÉP**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**FR FOREUSE ELECTRIQUE**  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

**ES PERFORADORA ELÉCTRICA**  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía

**RO MAȘINA ELECTRICĂ DE CAROTAT**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**NL KERNBOORMACHINE**  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

**DE BETONBOHRMASCHINE**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



#### PL

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

#### CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

#### SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

#### LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

#### LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

#### HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

#### FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

#### ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

#### RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

#### NL

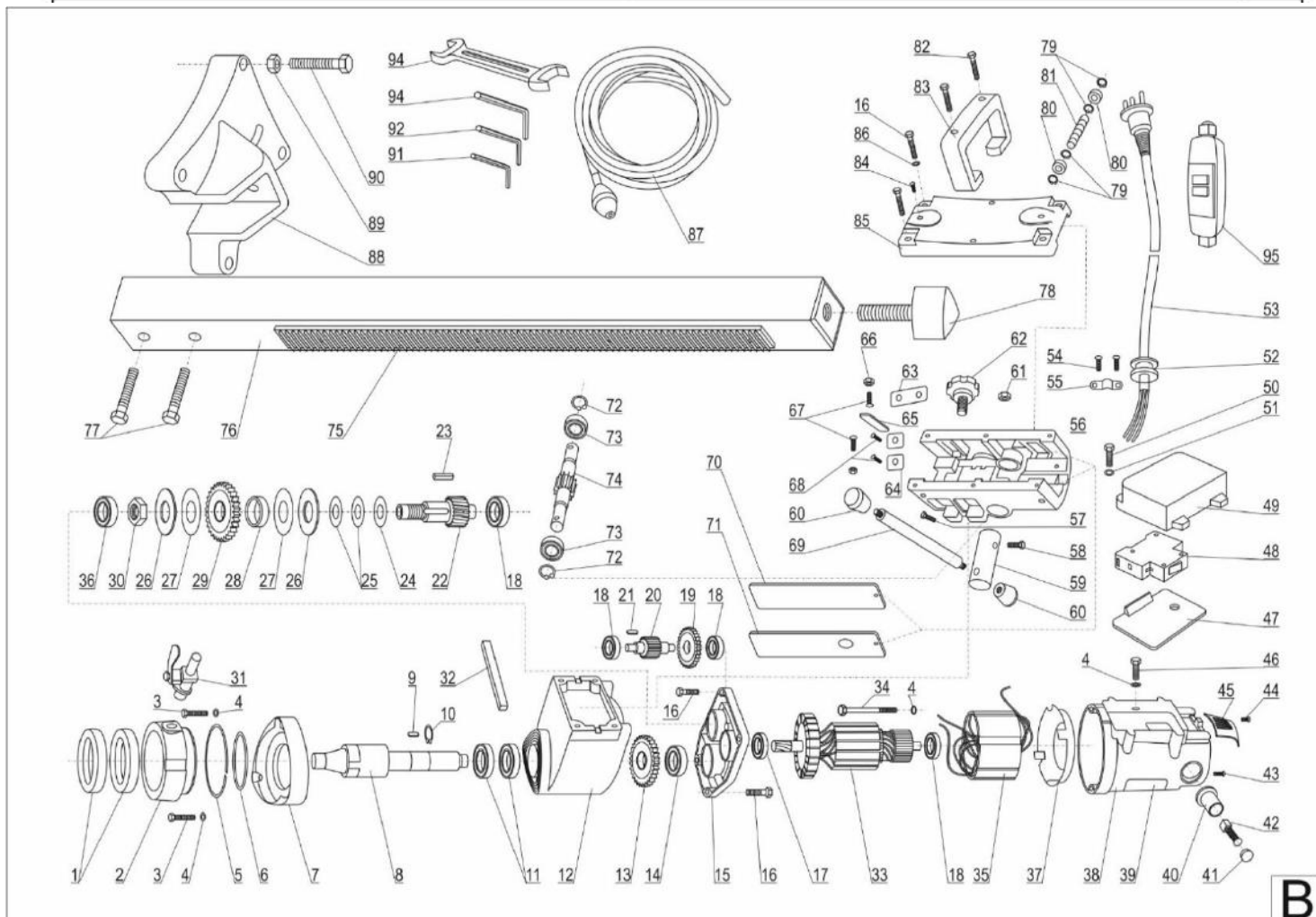
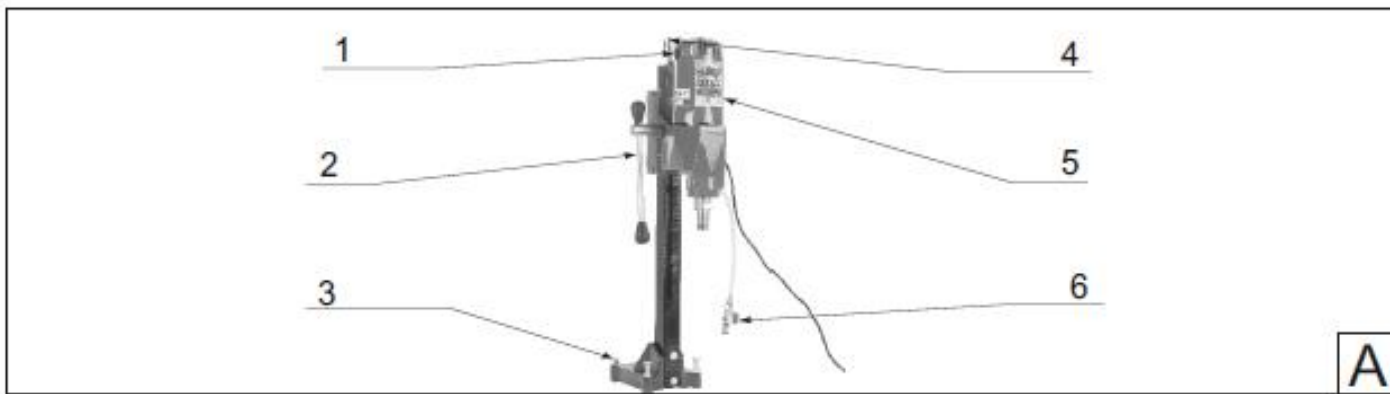
Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

#### DE

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.



**Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**



**NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJA/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĚPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCĒĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCUTZGERÄTE BENUTZEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSITŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN**



**UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIEŲ DŽIRDĖS AIZSARDŽIBAS LĪDZEKĻUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSII APARATE PENTRU PROTECȚIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN/**



**ŚREDNICA KORONEK WIERCĄCYCH/ VELIKOST VRTACÍCH KORUNEK / ROZSAH KORUNKOVÝCH VRTÁKOV / KARŪNINIŲ GRAŽTŲ DIAPAZONAS / CAURUMZĀGU DIAPAZONS / FŰRŐKORONA TERJEDELEM / GAMME DE COURONNES DE FORAGE / RANGO DE LAS CORONILLAS DE PERFORACIÓN / INTERVALUL COROANELOR DE GĂURIT / BEREIK BOORKRONEN / SPEKTRUM DER BOHRKRONEN**



**INFORMACJA: PRĘDKOŚĆ OBROTOWA/ INFORMACE: OTÁČKOVÁ RYCHLOST/ INFORMÁCIA: UHLOVÁ RÝCHLOSŤ/ INFORMACIJA: SŪKIŲ SKAIČIUS/ INFORMÁCIA: GRIEZES ĀTRUMS/ TÁJÉKOZTATÓ: FORDULATSZÁM/ INFORMATION: VITESSE DE ROTATION/ INFORMACIÓN VELOCIDAD DE ROTACIÓN/ INFORMAȚIE: VITEZA DE ROTAȚIE/ INFORMATIE: DRAAISNELHEID/ INFORMATION: DREHZAHL**



**MAX ZAKRES SKOKU WIERTNICY NA STATYWIE / MAX. ZDVIH STOJANOVÉ VRTAČKY / MAX. ROZSAH ZDVIHU VRTACIEHO ZARIADENIA NA STOJANE / MAKS. GREŽIMO ĮRENGINIO ANT STOVO DIAPAZONAS / MAKS. STATĪVA URBŠANAS IEKĀRTAS SOĻA DIAPAZONS / A FŰRŐFEJ MAX. LŐKETHOSSZ TÁRTOMÁNYA AZ ÁLLVÁNYON / PLAGE DE COURSE MAXIMALE DE LA FOREUSE SUR TRÉPIED / RANGO MÁX. DE CARRERA DE LA PERFORADORA DE COLUMNA / LIMITA MAX. AL PASULUI APARATULUI DE FORAJ PE SUPT / MAX. SPRONGBEREIK VAN KERNBOORMACHINE OP HET STATIEF / MAX. VERFAHRWEG DES BOHRERS AUF DEM STATIV**



**MAX ZAKRES WYSOKOŚCI OD GWINTU WIERTNICY DO PODŁOŻA / MAX. VÝŠKA OD ZÁVITU VRTAČKY K PODLAZE / MAX. ROZSAH VÝŠKY OD ZÁVITU VRTACIEHO ZARIADENIA K PODKLADU / MAKS. AUKŠČIO NUO GREŽIMO ĮRENGINIO SRIEGIO IKI PAGRINDO DIAPAZONAS / MAKS. AUGSTUMA DIAPAZONS NO URBŠANAS IEKĀRTAS VĪTNES LĪDZ PAMATNEI / MAXIMÁLIS MAGASSÁG TERJEDELEM A FŰRŐFEJ MENETÉTŐL A MUNKAPADIG MÉRVE / PLAGE DE HAUTEUR MAXIMALE DU FILETAGE DE FOREUSE AU SOL / RANGO MÁX. DE ALTURA DESDE EL MANDRIL HASTA LA BASE / LIMITA MAX. ÎNĂLȚIMI DE LA FILETUL APARATULUI DE FORAJ PÂNĂ LA SUPRAFAȚĂ / MAX. HOOGTEBEREIK VAN DE BOORDRAAD TOT DE GROND / MAX. HÖHENBEREICH VOM GEWINDE DES BOHRERS ZUM BODEN**



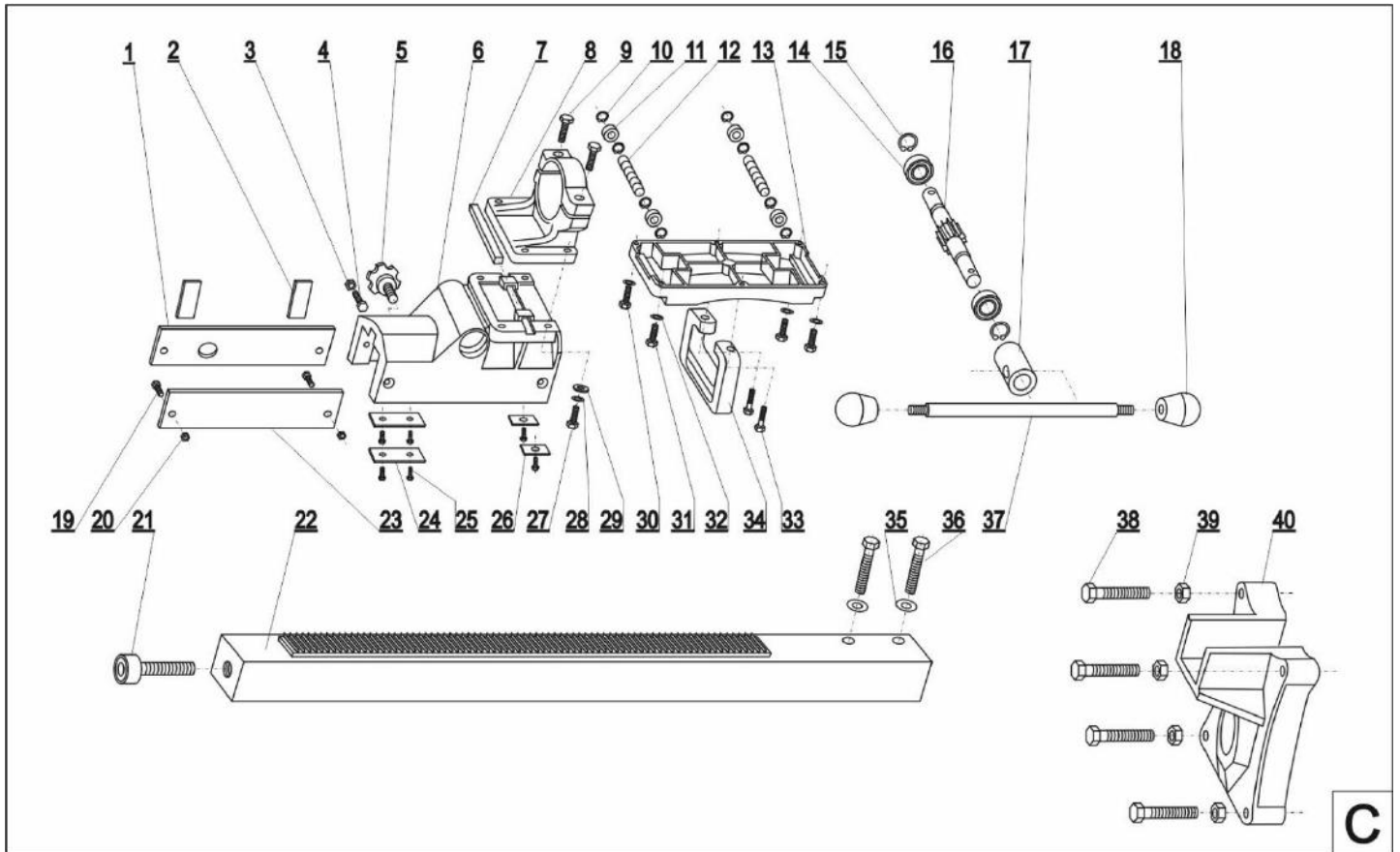
**RODZAJ GWINTU/ TYP ZÁVITU / TYP ZÁVITU / SRIEGIO TIPAS / VĪTNES VEIDS / MENET TÍPUSA / TYPE DU FILETAGE / TIPO DE ROSCA / TIPUL DE FILET / TYPE DRAAD / GEWINDEART**



**OSTRZEŻENIE: INNE NIEBEZPIECZEŃSTWA/ UPOZORNĚNÍ: DALŠÍ NEBEZPEČÍ/ VAROVANIE: INÉ NEBEZPEČENSTVÁ/ BRĪDINĀJUMS: CITA BĪSTAMĪBA/ BRĪDINĀJUMS: CITA BĪSTAMĪBA/ FIGYELMEZTETÉS: EGYÉB VESZÉLY/ AVERTISSEMENT: AUTRES DANGERS/ ADVERTENCIA: OTROS RIESGOS/ AVERTISMENT: ALTE PERICOLE/ WAARSCHUWING: ANDERE GEVAREN/ WARNUNG: SONSTIGE GEFAHREN**



**ZAGROŻENIA MECHANICZNE/ VAROVÁNÍ: MECHANICKÉ NEBEZPEČÍ/ VAROVANIE: MECHANICKÉ OHROZENIA / ĮSPĖJIMAS: MECHANIS PAVOJUS/ BRĪDINĀJUMS: MEHĀNISKIE RISKI / FIGYELMEZTETÉS: MECHANIKAI VESZÉLYEK / AVERTISSEMENT: DANGERS MÉCANIQUES / ADVERTENCIA: PELIGRO MECÁNICO / ATENȚIE: PERICOL MECANIC / WAARSCHUWING: MECHANISCHE GEVAREN / WARNUNG: MECHANISCHE RISIKEN**



|     |                               |
|-----|-------------------------------|
| 70. | Listwa A                      |
| 71. | Listwa B                      |
| 72. | Seger $\phi 17$               |
| 73. | Łożysko toczne 6003Z          |
| 74. | Walek                         |
| 75. | Zębatka                       |
| 76. | Prowadnica                    |
| 77. | Śruba sześciokątna M12x75     |
| 78. | Wkręt                         |
| 79. | Seger $\phi 10$               |
| 81. | Walek                         |
| 82. | Śruba M6x30                   |
| 83. | Uchwyt                        |
| 84. | Śruba M8x12                   |
| 85. | Oslona                        |
| 86. | Podkładka sprężysta $\phi 6$  |
| 87. | Przyłącze węża                |
| 88. | Podstawa                      |
| 89. | Nakrętka sześciokątna M16     |
| 90. | Śruba M16x70                  |
| 91. | Klucz ampulowy 5mm            |
| 92. | Klucz ampulowy 6mm            |
| 93. | Klucz ampulowy 8mm            |
| 94. | Klucz płaski                  |
| 95. | Bezpiecznik różnicowo prądowy |

## 15. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZYBIANI SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie

konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.



Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení používání
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapojení k síti
9. Zapnutí a používání zařízení
10. Užívání přístroje
11. Běžná obsluha
12. Samostatné odstraňování defektů
13. Složení přístroje, závěrečné poznámky
14. Seznam součástí podle výkresu sestavení
15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
16. Záruční list

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

**POZOR** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před provozem přístroje seznámte se prosím s obsahem návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

**POZOR** Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

## 2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Upozornění týkající se provozu elektrického vrtacího zařízení:

- Při vrtání s použitím vody je třeba odvést vodu z pracovní plochy operátora nebo využít zařízení pro sběr tekutin. Taková preventivní opatření zajistí, že pracoviště operátora zůstane suché a sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí by měl být ovládáno pomocí izolovaných rukojetí při provádění činností, při kterých by se řezné zařízení mohlo dostat do styku se skrytými kabely nebo s vlastním napájecím kabelem. Kontakt řezacího zařízení s živým drátem může způsobit, že se exponované kovové části zařízení též stanou živými, a způsobí tak operátorovi úraz elektrickým proudem.
- Při diamantovém vrtání použijte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Pokud se hrot zablokuje, přestaňte přitlačet a přístroj vypněte. Zjistěte příčiny zablokování a použijte nápravná opatření k odstranění těchto příčin.
- Při opětovném spuštění diamantového vrtáku umístěného v obráběném kusu materiálu nejprve zkontrolujte, zda se hrot volně otáčí. Zaseknutý hrot se nemusí začít otáčet, což může způsobit přetížení zařízení nebo to, že se diamantový vrták dostane z obráběného kusu materiálu.
- Při upevňování základny vrtáčky k obráběnému kusu materiálu pomocí kotev a svorek se ujistěte, že ukotvení udrží stroj během provozu. Pokud je obráběný kus materiálu slabý, nebo porézní, kotva se může uvolnit, a základna vrtáku se tak oddělí od obrodku.
- Při upevňování základny vrtáčky k obráběnému kusu materiálu pomocí přísavky, umístěte přísavku na hladký, čistý a neporézní povrch. Nepřipojujte ji k laminovaným povrchům, jako jsou dlaždice a kompozitní obklady. Pokud není obráběný kus materiálu hladký, plochý a pevně uchycený, může se přísavka od takového materiálu oddělit.
- Zajistěte dostatečný podtlak před a během vrtání. V případě nedostatečného podtlaku se přísavka může od materiálu oddělit.
- Přístroj upevněný jen přísavkou může být použit pouze pro vrtání směrem dolů. V případě ztráty podtlaku se přísavka oddělí od materiálu.
- Při vrtání skrz stěny nebo stropy zajistěte ochranu lidí a pracovního prostoru na druhé straně. Hrot může vyjít přes otvor nebo spadnout na druhou stranu.
- Zařízení nesmí být používáno k vrtání s přívodem vody nad hlavou. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při vrtání nad hlavou obsluhy vždy používejte nádržku na vodu popsanou v návodu. Nedovoľte vniknutí vody do zařízení. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR A)

1. Ložisko kartáče, 2. Páka, 3. Seřizovací šrouby, 4. Šroub se středícím důlkem, 5. Spínač, 6. Ventil na vodu

## 4. URČENÍ PŘÍSTROJE

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Elektrická vrtáčka byla navržena pro vrtání otvorů do veškerých keramických stavebních materiálů. Stroj umožňuje provádět vrtací operace pomocí diamantových korunkových vrtáků s průměry 32–90 mm – DED7621; 80–205 mm – DED7622. Vrtáčka je přizpůsobena práci s vodou jako chladicím médiem, které zároveň odvádí odpadní materiál. Nedoporučuje se práce nasucho. Vrtáčka je vybavena stativem, což ji umožňuje používat jako stojanovou vrtáčku.

## 5. OMEZENÍ POUŽITÍ

Vrtáčku používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Stroj používejte pouze a výlučně s diamantovými korunkovými vrtáky popsanými v další části návodu. Podrobné informace jsou uvedeny v kapitole „Doporučené korunkové vrtáky“. Vrtáčku připojte ke zdroji vody. Nepracujte nasucho nebo s nedostatkem vody. Samovolné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protiprávní a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Nepoužívejte

nástroje v rozporu s jejich určením Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

**PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY  
S2 10 min**

**Stroj používejte pouze v uzavřených prostorech, s účinnou odtahovou ventilací. Nepoužívejte na otevřeném prostranství. Chraňte proti dešti a vlhkosti.**

**6. TECHNICKÉ ÚDAJE**

| Model vrtačky                                | DED7622                  | DED7621               |
|--|--------------------------|-----------------------|
| Elektrický motor                             | komutátorový jednofázový |                       |
| Napájecí napětí                              | 230 V~ 50Hz              |                       |
| Jmenovitý příkon motoru                      | 2500W                    | 1500 W                |
| Počet rychlostí                              | 1                        | 3                     |
| Rychlost otáček                              | 700 obr/min              | 880/1980/3960 obr/min |
| Světlost vrtačky na stojanu                  | 450 mm                   |                       |
| Zdvih vrtačky na stojanu                     | 450 mm                   |                       |
| Průměr upevňovacího závitu                   | 1 1/4 cala               | 1 1/4 cala            |
| Hmotnost se stojanem                         | 23,8 kg                  | 20 kg                 |
| Rozteč průměrů vrtaných otvorů               | 80 - 205 mm              | 32 - 90 mm            |
| Hladina hluku (dle ISO 7960 dodatek A 2/95): |                          |                       |
| Hladina akustického tlaku LPA                | 88,6 dB (A)              |                       |
| Hladina akustického výkonu LWA               | 101,6 dB (A)             |                       |
| Nejistota měření Kpa, Kwa                    | 3 dB(A)                  |                       |
| Stupeň krytí                                 | Ip20                     |                       |
| Hladina vibrací na páce podélného posuvu     | 2,03 m/s2                |                       |
| Nejistota měření                             | 1,5 m/s 2                |                       |
| Třída nářadí                                 | I                        |                       |

Informace o vlivu hluku a vibrací.

Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 61029-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

Hodnota vibrací a h hodnota nejistoty měření jsou stanoveny podle normy EN 60745 a uvedeny v tabulce.

Hodnota emise hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizované metody měření a lze ji použít k porovnání zařízení. Výše uvedenou hladinu emise hluku lze také použít k předběžnému posouzení expozice.

Hladina hluku se může při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků uživatele. Abyste mohli přesně určit expozici ve skutečných podmínkách používání, vezměte v úvahu všechny části operačního cyklu, obsahující také dobu, kdy je zařízení vypnuto, nebo když je zapnuto, ale se nepoužívá.

**7. PŘÍPRAVA K PRÁCI**

Po vyjmutí z obalu proveďte následující činnosti:

- Po dobu přepravy jsou stativ vrtačky (obr. C – 22 – DED7621; obr. B – 76 – DED7622) a základna (obr. C – 40 – DED7621; obr. B – 88 – DED7622) opačně smontovány. Po vyjmutí z obalu vyšroubujte 2 šrouby připevňující stativ (obr. C – 36 – DED7621; obr. B – 77 – DED7622) se základnou, otočte stativ s namontovaným držákem vrtačky o 180° a opět sešroubujte se základnou tak, aby ozubená lišta byla nasměrována vně. Silně a pevně připevněte.
- Namontujte páku podélného posuvu (obr. C – 37+18 – DED7621; obr. B – 69+59 – DED7622) tak, že vsunete rameno do určeného otvoru a po zasunutí zablokujete zašroubováním plastové matice. **UPOZORNĚNÍ:** pouzdro, do kterého zasunujete rameno páky, může být namontováno na obou stranách stojanu vrtačky podle potřeby. Vyšroubujte imbusový šroub připevňující pouzdro, odeberte pouzdro a namontujte jej na opačnou stranu stojanu.
- Stroj postavte v uzavřeném prostoru na vhodně připravený povrch, na dobře osvětleném místě. Abyste pevně usadili vrtačku se stojanem, ukotvěte stativ k povrchu určeném pro vrtání (středový podélný otvor v základně stojanu vrtačky). Kotva není součástí vybavení stroje. Po připevnění základny kotvou utáhněte všechny 4 šrouby (obr. C – 38 – DED7621; obr. B – 90 – DED7622) nacházející se v základně stativu vrtačky a zároveň ji vyrovnejte do roviny (nastavte vswislovou rovinu vzhledem k povrchu).
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny pohyblivé části. Otáčejte vřetenem, abyste se ujistili, že pohon není zaseknutý (vřetenem se otáčí s odporem).
- Povolte blokovací knoflík vodorovného posuvu vrtačky, nastavte příslušnou výšku a opět zablokujte. Nasadte (našroubujte) diamantový korunkový vrták do sklíčidla vrtačky a utáhněte plochými klíči – sklíčidlo 32, a korunka 41 mm nebo 46 mm v závislosti na vnějších rozměrech korunky.

**8. ZAPOJENÍ K SÍTI**

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly

uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

| Výkon přístroje [W] | Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ] | Minimální hodnota pojistky typu C [A] |
|---------------------|--|---------------------------------------|
| <700                | 0,75                                       | 6                                     |
| 700+1400            | 1  | 10                                    |
| 1400+2300           | 1,5  | 16                                    |
| >2300               | 2,5  | 16                                    |

**9. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ**

**Týká se DED7621:**

Přepínač vrtačky je umístěn v rukojeti stroje. Konstrukce přepínače umožňuje zablokovat hlavní tlačítko vrtačky v poloze „zapnuto“. Hlavní tlačítko stisknete nadoraz a pak stisknete blokovací tlačítko a zajistíte tak stisknuté hlavní tlačítko. Abyste uvolnili pojistku a vypnuli stroj, opět stisknete nadoraz hlavní tlačítko spínače. Spínač se uvolní. Vrtačka má tři rychlosti umožňující dosažení rychlosti otáček: 880 ot/min na první rychlosti a 1980 ot/min na druhé rychlosti a 3960 na třetí. Regulátor změny rychlosti se nachází na boční straně těla vrtačky. Rychlost přepínejte pouze po úplném zastavení motoru stroje.

**Týká se DED 7622:**

Přepínač vrtačky se nachází v horní části těla stroje. Zelené tlačítko označené I slouží pro zapnutí vrtačky, červené tlačítko označené 0 pro zastavení. Vypínač v případě výpadku napájení a obnovení síťového napětí zastaví stroj a nepustí jej, dokud nestlačíte zelené tlačítko označené I. V případě výpadku napájení bezpodmínečně stisknete červené tlačítko označené 0 (vypnuto) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Po zjištění příčiny výpadku napájení a jejím odstranění můžete opět vložit zástrčku do napájecí zásuvky a pokračovat v práci.

**POZOR** Stroj připojený k napájecí síti nenechávejte bez dozoru. O přestávce nebo po ukončení práce bezpodmínečně odpojte stroj od elektrické sítě vytažením zástrčky z napájecí zásuvky.

**10. UŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE**

1. Připojení ke zdroji vody

Připojte vodní hadici ke zdroji vody. Připojka vody, kterou je stroj vybaven, má rychlospojku, která umožňuje připojit zahradní hadice. Na hadici je umístěn ventil umožňující uzavření přívodu vody. Poloha kolečka ventilu rovnoběžná s hadicí znamená „otevřeno“, zase poloha napříč znamená „zavřeno“. Kolečko můžete nastavit do střední polohy a regulovat jím přívod vody nezávisle na nastaveném tlaku ve vodovodní síti.

2. Nastavení rychlosti otáček – výběr rychlosti otáček (DED7621)

Na boční straně těla vrtačky se nachází otočný regulátor rychlosti otáček označený číslicemi 1 až 3. Nastavení regulátoru do polohy 1 (I. rychlost) umožňuje dosáhnout rychlosti otáček vřeten vrtačky 880 ot/min, nastavení regulátoru do polohy 2 (II. rychlost) umožňuje dosáhnout rychlosti otáček 1980 ot/min a do polohy 3 (III. rychlost) 3960 ot/min. Regulátorem změňte rychlost odpovídající rychlosti otáček vrtačky. Výběr rychlosti a tímto rychlosti otáček vrtačky je velmi důležitým parametrem vrtání s korunkami s různými průměry. Při menších průměrech (asi 32 mm, 42 mm, 52 mm) vrtejte s II. a III. rychlostí (rychlost otáček vřeten vrtačky 1980 a 3960 ot/min) a při větších průměrech korunky (asi 62 mm, 68 mm, 72 mm, 82 mm) s rychlostí I (880 ot/min). Rychlost měňte pouze po úplném zastavení otáček motoru.

3. Upnutí diamantového korunkového vrtáku (DED7621 a DED7622)

Podle účelu použití vyberte vhodný průměr diamantového korunkového vrtáku v použitelném rozsahu daného modelu vrtačky (DED 7621 – 32 mm – 90 mm; DED7622 – 80 – 205 mm) a upněte jej ve stroji dotáhnutím plochými klíči – sklíčidlo 32 mm a korunka 41 mm nebo 46 mm v závislosti na vnějších rozměrech korunkového vrtáku. Silně utáhněte.

**Vrtání ve vswislé rovině**

Označte místo vrtání otvoru. Vyberte vhodný průměr diamantového korunkového vrtáku z použitelného rozsahu daného typu vrtačky (DED 7621 – 32 mm – 90 mm; DED7622 – 80 – 205 mm) a upněte jej ve stroji dotažením plochými klíči. Vrtačku se stativem ukotvěte jak je popsáno v kapitole „Příprava k práci“ tak, aby korunkový vrták vrtal přesně v označeném místě.

Připojte vodní hadici ke zdroji vody. Připojka vody, kterou je vybaven stroj, má rychlospojku umožňující připojit zahradní hadice. Na hadici se nachází ventil pro uzavření přívodu vody. Poloha kolečka ventilu rovnoběžná s hadicí znamená „otevřeno“, zase poloha napříč znamená „zavřeno“. Kolečko můžete nastavit do střední polohy a regulovat jím přívod vody nezávisle na nastaveném tlaku ve vodovodní síti. S takto připraveným a seřízeným strojem můžete vrtat. Otevřete přívod vody, otevřete ventil na vodu u stroje a zapněte stroj stisknutím spínače. Povolte blokovací knoflík vswislého posuvu vrtačky a přidržováním páky posuvu opatrně zaveďte korunkový vrták do materiálu.

**POZOR** Než se korunkový vrták zavrtá do materiálu, rozstříkává vodu kolem vrtaného místa. Dávejte pozor, abyste neuklouzli, a při práci používejte obuv s neklouzavou podrážkou. Po zavrtání do materiálu se voda méně rozstříkává, ale samozřejmě je přiváděna středem korunkového vrtáku. Bude-li třeba, změňte (omezte) přívod vody tak, že pootočíte páčku ventilu na vodu. Nepracujte však s nedostatkem vody. Vrták zavádějte do materiálu bez prudkých posuvů. Jemně tlačte a při velkých průměrech korunek omezte

posuv na minimum. Po ukončení vrtání vypněte stroj tak, že uvolníte spínač, uzavřete přívod vody potopením kolečka vody a teprve pak zvednete korunku a zablokujete knoflík svíslého posuvu. Demontujte kotvu a stroj umístěte na další místo vrtání.

#### Vrtání ve vodorovné rovině

Označte místo vrtání na stěně a připravte stroj stejně jako pro vrtání ve svíslé rovině. Nastavte vhodnou výšku vrtačky se stativem. Otáčejte čtyřmi šrouby v základně stativu vrtačky, až dosáhnete požadované kolmé polohy korunkového vrtáku k povrchu. Samotný proces vrtání provádějte podobně, jak je to popsáno při vrtání ve svíslé rovině. Nepoužívejte silný tlak, avšak zohledněte skutečnost, že při práci ve vodorovné rovině musí být tlak větší než při práci ve svíslé rovině.

### 11. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

**POZOR!** Běžné servisní činnosti – také výměnu lupénkové pilky – provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Před každým zapnutím vrtačky zkontrolujte stav pracovního nástroje. Každý úbytek, prasknutí nebo vydrolení segmentu diamantového korunkového vrtáku vyřazuje nástroj z provozu. Namontujte nový bez vad. Způsob namontování vrtáku je popsán v kapitole 6. Příprava k práci a kapitole 11. Upnutí, výměna korunkových vrtáků. Stroj udržujte v čistotě, nenechávejte silně znečištěný. Stroj čistěte vždy po ukončení práce vlhkým hadříkem a pak otřete dosucha. Nepoužívejte chemikálie. Pravidelně čistěte větrací otvory motoru. Tuto činnost provádějte stlačeným vzduchem.

Kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, vyměňte je za nové. Abyste vyměnili kartáče, vyšroubujte zásepku elektrografitových kartáčů (fot. A – 1), pak vyjměte opotřebený kartáč. Vsuňte nový kartáč a zašroubujte zásepku. S druhým párem postupujte obdobně. Pravidelně podle potřeby naneste malé množství maziva např. LT4 na ozubenou lištu stojanu vrtačky. Stojan čistěte vlhkým hadříkem a otřete dosucha. Pohyblivé části postříkejte přípravkem WD40.

Pamatujte, že odpad z vrtání keramických materiálů je korozivní. Po ukončení práce nenechávejte stroj znečištěný. Může to způsobit korozi jednotlivých součástí vrtačky.

#### Přípevnění, výměna diamantových korunkových vrtáků

Vrtačky DED7621 a DED7622 jsou zkonstruovány tak, že můžete upínat pouze korunkové vrtáky se závitem 1 a 1/4 coulu. Upevnění korunkového vrtáku spočívá v zašroubování vrtáku do vřetene vrtačky (závit je pravotočivý). Po našroubování dotáhněte plochými klíči korunkový vrták k vřetenu vrtačky. Plochý klíč 41 mm nebo 46 mm (v závislosti na vnějším rozměru korunky) slouží k utažení korunky, zase plochý klíč 32 mm k zablokování vřetena. Silně utáhněte. K vyšroubování nebo výměně korunkového vrtáku použijte stejné klíče.

### 12. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

| PROBLÉM                  | PŘÍČINA  | ŘEŠENÍ   |
|--------------------------|--|--|
| Vrtačka nefunguje        | Kabel zasílající jest zle<br>Napájecí kabel je nesprávně připojený nebo poškozený<br>V zásuvce není síťové napětí<br>Opotřebené kartáče motoru<br>Poškozený spínač | Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel<br>Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka<br>Vyměňte kartáče za nové<br>Odevzdejte elektronáďadi do opravy |
| Vrtačka se těžce rozbíhá | Zadřená ložiska motoru   | Odevzdejte elektronáďadi do opravy   |
| Motor se přehřívá        | Ucpané větrací otvory<br>Překročené přípustné provozní parametry<br>Příliš silný tlak na nářadí  | Vyčistěte otvory<br>Vypněte elektronáďadi, nepracujte, dokud stroj zcela nevychladne<br>Snižte tlak  |

### 13. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ, ZAVĚREČNÉ

#### POZNÁMKY

##### Kompletace:

**DED7621:** 1. Stativ se základnou a držákem vrtačky 2. Rameno páky posuvu 3. Matice ramene páky 4. Šroub se středícím důlkem 5. Imbusový klíč 4, 5, 6 mm 6. Plochý klíč x2 7. Sada elektrografitových kartáčů.

**DED7622:** 1. Vrtačka se stativem a základnou a držákem vrtačky 2. Rameno páky posuvu 3. Matice ramene páky 4. Šroub se středícím důlkem 5. Imbusový klíč x2 6. Plochý klíč x2 7. Sada elektrografitových kartáčů.

##### Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po

záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

### 14. SEZNAM SOUČÁSTÍ PODLE VÝKRESU SESTAVENÍ

#### DED7621:

##### DED7621, Obr. C

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 1.  | Připojovací lišta               |
| 2.  | Kryt lišty                      |
| 3.  | Matice M8                       |
| 4.  | Šroub M8x20                     |
| 5.  | Knoflík                         |
| 6.  | Kryt zvedacího mechanismu       |
| 7.  | Spínač                          |
| 8.  | Objímka držáku vrtačky          |
| 9.  | Šroub M8x25                     |
| 10. | Ségrovka                        |
| 11. | Kolo ML3-205-34                 |
| 12. | Hřidelík ML3-205-23             |
| 13. | Víko krytu zvedacího mechanismu |
| 14. | Ložisko 603ZZ                   |
| 15. | Ségrovka                        |
| 16. | Hřidelík                        |
| 17. | Pouzdro páky posuvu             |
| 18. | Kulička páky posuvu             |
| 19. | Šroub M4x12                     |
| 20. | Matice M4                       |
| 21. | Vrut                            |
| 22. | Sloup stojanu                   |
| 23. | Připojovací lišta B             |
| 24. | Připojovací lišta střední       |
| 25. | Šroub M4x6                      |
| 26. | Připojovací lišta malá          |
| 27. | Šroub M8x30                     |
| 28. | Pružná podložka                 |
| 29. | Vymezovací podložka             |
| 30. | Šroub M8x12                     |
| 31. | Šroub M6x20                     |
| 32. | Pružná podložka                 |
| 33. | Šroub M6x25                     |
| 34. | Úchyt                           |
| 35. | Vymezovací podložka             |
| 36. | Šroub M12x70                    |
| 37. | Páka posuvu                     |
| 38. | Šroub M16x70                    |
| 39. | Matice M16                      |
| 40. | Základna                        |

##### Obr. D

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| 1.  | Vřeteno                    |
| 2.  | Ocelová kulička            |
| 3.  | Pružina                    |
| 4.  | Spínač                     |
| 5.  | Ségrovka                   |
| 6.  | Ložisko 6005RZ             |
| 7.  | Ségrovka                   |
| 8.  | Krytka vymezovací podložky |
| 9.  | Simmering                  |
| 10. | Objímka                    |
| 11. | Redukční pouzdro           |
| 12. | Trubková spojka            |
| 13. | Připojka hadice            |
| 14. | Simmering                  |
| 15. | Ozubené kolo # 8           |
| 16. | Těsnící kroužek hřídele    |
| 17. | Ozubené kolo # 6           |
| 18. | Ozubené kolo # 4           |
| 19. | Ségrovka                   |
| 20. | Ložisko Hk1010             |
| 21. | O-ring                     |
| 22. | Kryt                       |
| 23. | Simmering                  |
| 24. | Těsnění                    |
| 25. | Vymezovací podložka        |
| 26. | Matice                     |
| 27. | Pružina                    |
| 28. | Přítlačný kroužek          |
| 29. | Vymezovací podložka        |
| 30. | Ozubené kolo # 2           |
| 31. | Kryt                       |
| 32. | Hřidelík                   |
| 33. | Ložisko 629                |
| 34. | Šroub M5x15                |
| 35. | Pružná podložka            |
| 36. | Potenciometr               |
| 37. | Kolík                      |
| 38. | Kolík                      |
| 39. | O-ring                     |
| 40. | Otočný regulátor rychlosti |
| 41. | Šroub M6x30                |
| 42. | Úchyt                      |
| 43. | Ložisko 6201ZZ             |

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| 44. | Rotor                   |
| 45. | Ložisko 6000ZZ          |
| 46. | Šroub ST4.8x70          |
| 47. | Stojan                  |
| 48. | Víko                    |
| 49. | Kryt                    |
| 50. | Šroub M6x60             |
| 51. | Vymezovací podložka     |
| 52. | Pružná podložka         |
| 53. | Typový štítek           |
| 54. | Elektrografitový kartáč |
| 55. | Krytka kartáče          |
| 56. | Šroub ST4.2x16          |
| 57. | Zadní krytka            |
| 58. | Šroub ST4.2x25          |
| 59. | Zadní držák             |
| 60. | Krytka na držák         |
| 61. | Šroub ST4.2x19          |
| 62. | Kryt úchyty levý        |
| 63. | Šroub ST4.2x25          |
| 64. | Pojistka                |
| 65. | Držák kartáče           |
| 66. | Šroub ST4.2x25          |
| 67. | Přítlačná destička      |
| 68. | Izolace kabelu          |
| 69. | Zástrčka                |
| 70. | Šroub ST4.2x32          |
| 71. | Kryt úchyty pravý       |
| 72. | Spínač                  |
| 73. | Hadice se spojkou       |
| 74. | Plochý klíč             |
| 75. | Imbusový klíč           |

#### Obr. B, DED7622:

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 1.  | Těsnicí kroužek           |
| 2.  | Těsnění                   |
| 3.  | Šroub M5x25               |
| 4.  | Pružná podložka φ5        |
| 5.  | Kroužek                   |
| 6.  | O-ring                    |
| 7.  | Víko                      |
| 8.  | Vřetenno                  |
| 9.  | Drážka 8x20               |
| 10. | Ségrovka                  |
| 11. | Valivé ložisko 6025Z      |
| 12. | Kryt redukčního ventilu   |
| 13. | Ozubené kolo #6           |
| 14. | Valivé ložisko 604ZZ      |
| 15. | Střední kryt              |
| 16. | Šestihranný šroub M6x25   |
| 17. | Valivé ložisko 6202Z      |
| 18. | Valivé ložisko 6201ZZ     |
| 19. | Ozubené kolo #2           |
| 20. | Ozubené kolo #3           |
| 21. | Drážka 4x12               |
| 22. | Ozubené kolo #5           |
| 23. | Drážka 5x25               |
| 24. | Pružná podložka A         |
| 25. | Pružná podložka B         |
| 26. | Pojistná podložka         |
| 27. | Podložka                  |
| 28. | Víko                      |
| 29. | Ozubené kolo #4           |
| 30. | Maticе M16x1.5            |
| 31. | Připojka hadice 1/4"      |
| 32. | Wpust 10x120              |
| 33. | Rotor                     |
| 34. | Šestihranný šroub M5x75   |
| 35. | Stojan                    |
| 36. | Valivé ložisko            |
| 37. | Pojistná podložka         |
| 38. | Kryt                      |
| 39. | Typový štítek             |
| 40. | Držák kartáče             |
| 41. | Elektrografitový kartáč   |
| 42. | Šestihranný šroub M5x16   |
| 43. | Šroub M5x16               |
| 44. | Šroub M5x8                |
| 45. | Víko                      |
| 46. | Šroub M5x8                |
| 47. | Krytka spínače            |
| 48. | Spínač                    |
| 49. | Krytka spínače            |
| 50. | Šroub M5x20               |
| 51. | Pružná podložka φ5        |
| 52. | Izolace kabelu            |
| 53. | Napájecí kabel            |
| 54. | Šroub M4x14               |
| 55. | Svorka napájecího kabelu  |
| 56. | Kryt zvedacího mechanismu |
| 57. | Šroub M8x25               |

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| 58. | Šroub M8x20               |
| 59. | Pouzdro                   |
| 60. | Kulička                   |
| 61. | Maticе M8x10              |
| 62. | Kolečko                   |
| 63. | Připojovací lišta střední |
| 64. | Připojovací lišta malá    |
| 65. | Obložení                  |
| 66. | Maticе M14                |
| 67. | Šroub M4x16               |
| 68. | Šroub M4x6                |
| 69. | Páka                      |
| 70. | Lišta A                   |
| 71. | Lišta B                   |
| 72. | Ségrovka φ17              |
| 73. | Valivé ložisko 6003Z      |
| 74. | Hřidelík                  |
| 75. | Ozubené kolečko           |
| 76. | Vodítko                   |
| 77. | Šestihranný šroub M12x75  |
| 78. | Vrut                      |
| 79. | Ségrovka φ10              |
| 81. | Hřidelík                  |
| 82. | Šroub M6x30               |
| 83. | Úchyt                     |
| 84. | Šroub M8x12               |
| 85. | Kryt                      |
| 86. | Pružná podložka φ6        |
| 87. | Připojka hadice           |
| 88. | Základna                  |
| 89. | Šestihranná maticе M16    |
| 90. | Šroub M16x70              |
| 91. | Imbusový klíč 5 mm        |
| 92. | Imbusový klíč 6 mm        |
| 93. | Imbusový klíč 8 mm        |
| 94. | Plochý klíč               |
| 95. | Proudový chránič          |

## 15. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů

spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

#### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

#### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

#### **Překlad originálního návodu**

## SK

### Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy BOZP
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie do napájacej siete
9. Zapínanie a používanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Zoznam dielov na schematicom nákrese
15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení
16. Záručný list

Vyhľadanie o zhode – osobitný dokument